

УДК 821.161.1
ББК 83

DOI: 10.31862/1819-463X-2021-2-34-43

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ РЕСУРС «ФЭНТЕЗИ» И «FANTASY» В ИСТОРИЧЕСКОЙ ПЕРСПЕКТИВЕ: ВНУТРЕННЯЯ ФОРМА СЛОВА

И. Г. Минералова, С. В. Москаленко

Аннотация. *Статья посвящена сравнительно-историческому анализу внутренней формы слова фэнтези и fantasy в перспективе формирования определения жанра в русской и английской культурах. В статье представлены аналоги и синонимы определений фэнтези от его зарождения до сегодняшнего времени, обосновано утверждение, что всякий термин появляется после того, как явление уже обрело свои особенные черты и выделилось в литературном процессе, при этом на разной национально-языковой почве его особенные черты разнятся с зарубежными аналогами. Научная новизна исследования заключается в выявлении специфичности содержания термина на разной национально-культурной почве, семантики слова на русском и английском языках в исторической ретроспективе и перспективе. Полученные результаты показали, что в современной литературе фэнтези и fantasy не являются кальками и не тавтологичны, они имеют свои смысловые оттенки и черты, не сводимые к их первоначальному содержанию.*

Ключевые слова: *фэнтези, fantasy, faerie, внутренняя форма.*

TERMINOLOGICAL RESOURCE OF FANTASY IN HISTORICAL PERSPECTIVE: INTERNAL FORM OF THE WORD

I. G. Mineralova, S. V. Moskalenko

Abstract. *The work presents the results of a comparative historical analysis of the internal form of the word fantasy in the Russian and English languages in the aspect of forming a definition of the genre in the Russian and English-speaking cultures. Analogs and synonyms of the definition of fantasy are analyzed from the time of its appearance to the present. It is explained that any term appears after the phenomenon has already acquired its specific features. Specific features of a term differ from foreign words based on different national and linguistic areas. The results*

© Минералова И. Г., Москаленко С. В., 2021



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

show that in the modern literature фэнтези and fantasy are different in their semantic features and shades of meaning that cannot be reduced to their original content.

Keywords: *fantasy, fairystory, faerie, fantasy, image of an image, image of an idea, internal form of the word.*

«**Ф**энтези» и «**f**antasy» – в контексте современной отечественной и зарубежной культуры представляет собой целую индустрию, где пишут книги, создают компьютерные игры, ставят серии художественных фильмов, что побуждает исследователей к осмыслению данного явления в русской и англоязычной культурах. «**Ф**энтези» и «**f**antasy» частотны в употреблении в научной филологической литературе, но, как показывает практика, имеют значения, не позволяющие утверждать, что их семантика полностью совпадает. **Актуальность** темы исследования обусловлена тем, что, несмотря на употребление данного определения читателями, издателями, филологами и в России, и за рубежом, содержание его не представляется четко структурированным и ясным, а массив литературы таков, что принципиально важно выяснить генезис термина, его содержание на английском и русском языках.

Для достижения указанной цели исследования необходимо решить следующие **задачи**: во-первых, определить содержание понятий «**ф**энтези» и «**f**antasy» в контексте национальной культуры, прояснить изменчивость формы и содержания «**ф**энтези» и «**f**antasy» во второй половине XX – начале XXI в.; во-вторых, выявить сопутствующие черты «**ф**энтези» и «**f**antasy» в контексте художественной литературы, в-третьих, обосновать правомерность присутствия в литературном процессе «**ф**энтези» и «**f**antasy» как разных по содержанию понятий, не сводимых к их первоначальному значению.

Для осмысления цели и достижения поставленных задач в статье применяются следующие **методы исследования**: сравнительно-исторический, историко-функциональный

методы. Оба метода обеспечивают системный подход в аналитическом описании изменчивости внутренней формы слов «**ф**энтези» и «**f**antasy».

Теоретической базой исследования послужили работы Е. Ю. Дворак, И. Г. Минераловой, А. А. Мостепанова, А. Ф. Лосева, А. А. Потебни, В. Я. Проппа, Б. В. Томашевского, в которых затрагиваются проблемы жанра, мифопоэтики, взаимодействия фольклора и литературы, стиля, поэтики и др.

Практическая значимость исследования заключается в том, что результаты исследования могут способствовать развитию теоретической базы изучения русской и зарубежной художественной литературы, а также могут быть использованы при разработке общих и специальных курсов по русской и зарубежной литературе, посвященных литературному процессу второй половины XX в., рубежа XX–XXI вв.

Исследуя семантику слова как произведения, А. А. Потебня называл ее внутренней формой, которая есть «образ идеи» или «образ образа»: «В слове мы различаем: внешнюю форму, т. е. членораздельный звук, содержание, объективируемое посредством звука, и внутреннюю форму, или ближайшее этимологическое значение слова, тот способ, каким выражается содержание» [1, с. 160]. «Расхождение» в содержании одного и того же слова может проявляться не только диахронически в одном языке, но и синхронически в переводе и подлиннике. «В каждый данный момент речевая деятельность предполагает и установившуюся систему, и эволюцию; в любую минуту язык есть и живая деятельность и продукт прошлого» [2]. Эта мысль как нельзя лучше объясняет динамику изменений в исследуемых определениях на родной

национальной почве и в культуре и языке перевода.

**Диахронический анализ
внутренней формы «фэнтези»
второй половины XX — начала XXI в.**

В Большой Советской Энциклопедии (1977) отсутствует специальная статья о «фэнтези», тогда как в статье о фантастике есть упоминание о «фэнтези» как о качественно новом художественном явлении на тот период времени: «Хотя во 2-й половине XX в. фантастический импульс находит себе в советской литературе выход в основном в области научной фантастики, однако в западноевропейской и американской он вызывает качественно новые художественные явления, например трилогия англичанина Дж. Р. Р. Толкина “Властелин колец” (1954–1955), написанная в русле эпической фантастики, романы» [3, с. 203].

В «Литературной энциклопедии терминов и понятий» (2001) (главный редактор и составитель А. Н. Николюкин) фэнтези (англ. *fantasy*) определяется как «вид фантастической литературы (или литературы о необычайном), основанной на сюжетном допущении иррационального характера» [4, с. 1161]. Начало определения фэнтези как вида фантастической литературы предполагает акцент на родо-видовой классификации, где «родовым» определением будет фантастическая литература, а видовым – фэнтези.

Так, роман-трилогия Вл. Крапивина «Голубятня на желтой поляне» [5] (1983–1985) и другие его книги, с одной стороны, называются фантастическими, с другой стороны, в ткани художественных произведений можно найти черты фэнтези, а именно наличие двух миров, обладающих своим собственным, локальным временем. В повести К. Булычева «Заповедник сказок» [6] (1985) из серии «Детская фантастика» можно найти черты волшебной сказки с ее атрибутами и соответствующими функциями действующих лиц, фантастики, где ожидания технического совершенства воплощены в

образе машины времени, видеофона, и фэнтези, где оказываются совместимы два пространства с возможным перемещением из одного мира в другой, при этом время, потраченное на переход, составляет всего пять минут. Сказочная повесть С. Л. Прокофьевой «Принцесса Уэнни» [7] (1992), исходя из явно существующего перемещения-путешествия в пространстве, можно определить как сказку с чертами фэнтези.

В русской детской литературе XX в. в силу целого ряда обстоятельств частотны были произведения, справедливо классифицируемые как научная фантастика или как литературная сказка, термин фэнтези появляется только с 1990-х гг. в связи с переводами американских и английских писателей на русский язык. Однако надо сказать, что в произведениях, которые априори были отнесены к литературной сказке, нельзя не заметить черт, характерных для фэнтези в том значении, как их понимает современная русская детская литература. Появились они уже в 1970-х гг., это было бы просто литературной сказкой. Впрочем, книги Тамары Крюковой, а она автор десятков произведений, названия которых выдают фэнтезийную составляющую: «Калитка счастья, или Спасайся кто может!» [8], или «Заклятие гномов» [9], или «Лунный рыцарь» [10]. Если обратиться к другой современной писательнице Наталье Щербе, автору почти четырех десятков книг, то вновь можно заметить специфичность названий, дающих основания для того, чтобы увидеть в них тоже черты фэнтези: «Чародольский град», «Чародольский браслет» (Быть ведьмой), «Чародольский князь» (Ведьмин крест) [11] и т. д. Филологическое рассмотрение произведений названных авторов побуждает к констатации художественного факта: русские современные сказочницы берут своим ориентиром западноевропейскую традицию и пытаются адаптировать ее в русском стилевом пространстве.

А в названиях кандидатских работ с 1999 по 2017 г., освещающих вопрос «фэнтези», можно зафиксировать отсутствие четкого позиционирования данного явления в

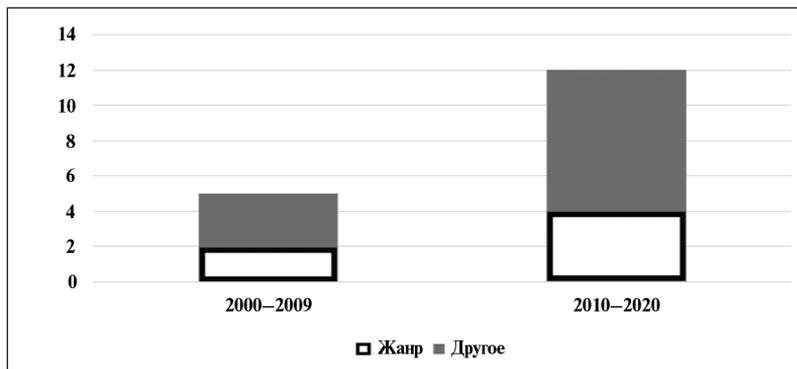


Рис. 1. Сравнительный анализ названий диссертаций

литературном процессе. Авторы диссертаций (взято более 20 работ указанного периода) в большинстве своем не считают «фэнтези» жанром (рис. 1).

Обратим внимание на то, что в приведенных ниже примерах даже род слова различается и оказывается то женским, то средним, то мужским. Это происходит прежде всего потому, что под фэнтези понимается то явление (ср. р.), то литература (ж. р.), то собственно жанр (м. р.):

- 2001 – ...**жанр** «фэнтези» [12, с. 1];
- 2002 – ...литература фэнтези [13, с. 1];
- 2006 – ...фэнтези... и личность [14, с. 1];
- 2006 – ...**жанр** фэнтези англоязычных авторов [15, с. 1];
- 2009 – ...в литературе **жанра** фэнтези [16, с. 1];
- 2010 – ...герой русской фэнтези 1990-х [17, с. 1];
- 2010 – ...в произведениях **жанра** «фэнтези» [18, с. 1];
- 2010 – ...славянская фэнтези [19, с. 1];
- 2011 – ...в детской фэнтези [20, с. 1];
- 2011 – ...на материале **жанра** фэнтези [21, с. 1];
- 2015 – ...русское детское фэнтези [22, с. 1];
- 2017 – ...**жанра** фэнтези [23, с. 1].

Отсутствие четкой жанрово-видовой принадлежности «фэнтези» влечет варианты жанрово-видовых названий одного и того же произведения, например, «Хроники Нарнии» К. С. Льюиса. А. А. Мостепанов

(2011) в статье «Жанровые особенности цикла «Хроники Нарнии» К. С. Льюиса» делает вывод о принадлежности нарнийского цикла к жанру литературной сказки.

Обозначая и обосновывая характерные черты фэнтези и литературной сказки, А. А. Мостепанов первым из шести основных параметров ставит магию и волшебство: «...магия здесь зачастую оказывается базовой силой, заменяющей привычные законы физики, и при этом носит практический характер. По сути, в фэнтези волшебство представляет собой некий сплав науки, искусства и одаренности, который можно изучать и развивать» [24, с. 46].

Магия и волшебство в статье синонимичны и даже тавтологичны друг другу, по мнению автора. Отметим, что само явление «фэнтези» в данном контексте названо жанром, то есть автор научной работы не обращает особенного внимания на терминологическую точность как фэнтези, так и литературной сказки.

И. Г. Минералова, анализируя «Хроники Нарнии» К. С. Льюиса, выделила следующие составляющие сказки-фэнтези:

- смещение временных плоскостей, наличие и взаимодействие параллельных миров;
- переход в инобытие не как «инициация», а как вполне обычное перемещение;
- перенесение реалистического персонажа в мифологическое, сказочное пространство не без помощи магии, суть которой никто не может объяснить;

- игра с налетом мистики;
- построение сюжета через моделирование экзистенциальной ситуации «ситуации выбора» [25, с. 157].

В данном случае автор не отменяет черт фэнтези как явления (в цикле К. С. Льюиса), поскольку они наличествуют во внутренней форме произведения и содержатся в полижанровом составе феномена «литературная сказка», то есть созданное писателем произведение может квалифицироваться как явление синтетическое: сказка-фэнтези.

Диахронический анализ внутренней формы «fantasy» второй половины XX — начала XXI в.

Термин «fantasy» использовал Дж. Р. Р. Толкиен в своем эссе «On Fairy Stories» в 1964 г. На русский язык эссе переведено как «О волшебных сказках», поскольку в русском языке нет магической сказки, и волшебной сказкой называются произведения фольклорные [26, с. 192]. Дж. Р. Р. Толкиен употребил понятие «fantasy» в прямом значении этого слова, как фантазию, способность человека к творческому воображению: «...Мы можем показать лицо человека смертельно-бледным и этим вызвать ужас; мы можем сделать невозможное и заставить сиять огромную полную луну или лес пробуждаться ото сна в серебре. Такая “фантазия” создает новую форму. Феерия “Faeries” начинается. Человек становится Со-творцом» [27]. Хотя Дж. Р. Р. Толкиен использовал термин «faeries», анализ его семантики позволяет увидеть, что Faeries есть первоначальное определение fantasy в историческом контексте. На сегодняшний день слово faeries синонимично fairyland с отметкой «means extremely old or extremely old-fashioned» [28], что означает слово, вышедшее из употребления, в других источниках «the land of fairies» [29] – «волшебное царство». В русском языке есть слово феерия – волшебное, сказочное зрелище. Дж. Р. Р. Толкиен отождествляет понятия «fairy story», «fairy tale» с любимыми сказками своего детства, с другой стороны, проведя

собственное исследование в области появления и развития термина и явления «fairy tale», он утверждает, что в оксфордском словаре мы не найдем словосочетания «fairy story», а первые записи с упоминанием «fairy tale» были сделаны в 1750 г.

В современном английском языке в словаре «Oxford learner's dictionaries» «fairy story» или «fairy tale» тождественны и трактуются как повествование, история о магии или феях (fairies) для детей; фея – существо маленького роста, обладающее магической силой. Магия, в свою очередь, – способность посредством специальных слов или действий совершать невозможное. Примечательно, что в русской литературе начала XX в. поэт-символист и переводчик К. Балмонт называет стихотворный цикл «Фейные сказки», по-русски звучащее как неологизм, однако при этом соответствующее понятию Faeries Дж. Р. Р. Толкиена.

В английской литературе не сводимы понятия fairy tale и fantasy. Fairy tale – повествовательные истории о магии и феях. Fantasy включает в себя широкий диапазон произведений от детской сказки до научной фантастики, являясь в определенной мере тождественным содержанию того, что ассоциируется в русскоязычном употреблении с литературной сказкой: Джон Р. Р. Толкиен «Властелин Колец», Клайв Стейплз Льюис «Хроники Нарнии», Джоан К. Роулинг, «Гарри Поттер» и другие.

Обозначая и обосновывая характерные черты fantasy, важно отметить, что в английской литературе это самостоятельный жанр: жанр «fantasy» предусматривает обязательное наличие магии («magic»). «Магия предполагает невозможное посредством особых, специальных слов или действий» (перевод наш. – И. М., С. М.). (The secret power of appearing to make impossible things happen by saying special words or doing special things) [30]. Магия в контексте английской художественной словесности получила широкое распространение в 1970–1990-е гг. и является основной чертой жанра «fantasy». В словаре С. И. Ожегова магия и волшебство, в сказках – колдовство отличаются

тем, что «магия» – это религиозно-мистические представления: «совокупность действий и слов, якобы... способных подчинить сверхъестественные силы», а «колдовство» – «магические приемы, имеющие целью воздействовать на силы природы, на людей, исцелять их или наводить болезни» [31, с. 797]. Несомненно, в русском культурном сознании в «магии» нет выраженной положительной коннотации, такой как волшебство, имеющее принципиально другую внутреннюю форму, хоть по смыслу близкую магии. Каждый может оживить любой предмет, зная свойства порошка (А. Волков, «Урфин Джюс и его деревянные солдаты»), и открыть дверь в сказку, зная, что надо нарисовать волшебным мелком (С. Прокофьева, «Ученик волшебника»). Слово «магия» в русском языке имеет или нейтральную, или выраженную негативную коннотацию, синонимичную той, что содержится в слове «колдовство», тогда как волшебство имеет позитивное содержание. Как видим, слово «магия» при переводе на русский язык вносит специфические оттенки не только в содержание, но и в жанровое определение, тогда как слово «волшебство» оказывается более органичным и вписывается в культурную и речевую традицию. Жанровые черты, характерные для «fantasy», следующие:

- действия, герои, которых невозможно увидеть в реальной жизни;
- воображаемый пространственно-временной континуум «страна чудес»;
- мир, созданный воображением автора, ничем не ограничен и внутренне непроторчив;
- магия, превосходящая технологию и составляющая основу обычной жизни, либо полное отсутствие технологии.

Синхронический анализ внутренней формы «фэнтези» в XXI в.

В настоящий период времени не утвердилось единообразное написание слова «фэнтези», поэтому в разных источниках можно встретить «фентези», «фентэзи», «фэнтази», а также «славянская фэнтези» и

«славянское фэнтези», что говорит об отсутствии нормы согласования с прилагательным по роду. Ориентируясь на правило русского языка, «фэнтези» относится к среднему роду как несклоняемые существительные, называющие неодушевленные предметы.

Фэнтези в русской литературе находится в прямом родстве с волшебной народной и литературной сказкой, а также с фантастикой. Одним из важнейших компонентов фэнтези является наличие чуда, магии, колдовства, волшебства или чародейства. В фэнтези магия как в русской (взрослой), так и в английской литературе имеет материальную природу, то есть на физическом и ментальном уровнях воздействует на материальный мир. При этом магия, как свойство мира, носит персонализированный, надличностный характер. В отличие от технологии (как в научной фантастике) магия, проявляющаяся как невозможное, как чудо (также в русском языке и культуре имеет положительную коннотацию), не может быть применена каждым и всяким, независимо от знания, и является абсолютной силой мира фэнтези. В магическом мире западноевропейской и американской литературы и волшебном мире русской литературы научно-техническая и технологическая стороны ограничены.

Синхронический анализ внутренней формы «fantasy» в XXI в.

Примечательно, что в настоящее время в англоязычном художественном мире можно встретить литературу «young adult fantasy fiction».

Фэнтези объединяет два устоявшихся жанра «fiction» – литература о вымышленных героях и событиях (*literature and stories about imaginary people or events*) и «fantasy fiction». Определение последнего словосочетания включает следующие черты: «...это жанр, где сюжет основан на событиях, которые не могут произойти в реальной жизни. Часто сюжет включает в себя магию или колдовство, а события происходят на другой планете или в другом – неизвестном

измерении этого мира» (перевод наш. – И. М., С. М.). (*Fantasy fiction is a genre of writing in which the plot could not happen in real life (as we know it, at least). Often, the plot involves magic or witchcraft and takes place on another planet or in another – undiscovered – dimension of this world*) [32].

Фэнтези – это динамическое образование, которое принимает новые содержательные черты и изменяется непрерывно с течением времени.

Заключение

Таким образом, мы приходим к следующим **выводам**. Содержание понятий «фэнтези» и «fantasy» менялось и продолжает меняться в течение времени. То, что на данный момент отражено в термине «фэнтези» и «fantasy», содержит отчасти смысловые оттенки и черты, не сводимые к их первоначальному содержанию, с другой стороны, содержание понятия «fantasy» в английской литературе может быть тождественно литературной сказке по определению русских авторов и исследователей в современной отечественной филологии. Это подтверждает процесс изменчивости языка,

который приводит к утрате первоначального значения слова и появлению новых оттенков и черт. В отечественной литературной традиции доминантным остается определение «сказка», несмотря на то, что элементы фэнтези литературной сказке нового времени наличествуют, указывая на то, что синтез жанров характерен для рубежной эпохи XX–XXI вв., как это было в русской литературе Серебряного века.

В настоящее время «фэнтези» развивается на устойчивой базе народной сказки, литературной сказки и научной фантастики в русской детской литературе, адаптирующей инонациональное в русской национальной традиции (пример с магией и волшебством весьма показателен). Более восприимчивым явлением оказывается фэнтези на русском языке, адресованное взрослым, где национальная традиция значительной роли не играет, тем более что эта традиция романтизма в XIX в. особенно хорошо известна русским фантастам, поклонникам Толкиена.

В зарубежной литературе «fantasy» является самостоятельным жанром и продолжает развиваться, образуя новые формы (fantasy fiction).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Потебня А. А.* Мысль и язык. М.: Правда, 1989.
2. *Фердинанд де Соссюр.* Курс общей лингвистики (извлечения). URL: <http://philologos.narod.ru/classics/saussure.htm> (дата обращения: 25.01.2021).
3. *Муравьев В. С.* Фантастика // Большая советская энциклопедия. М.: Сов. энцикл., 1977. С. 203.
4. *Гопман В. Л.* Фэнтези // Литературная энциклопедия терминов и понятий / под ред. А. Н. Николюкина. М.: ИНИОН РАН, 2001. С. 1161.
5. *Крапивин Вл. П.* Голубятня на желтой поляне. М.: ЭКСМО, 2005. 605 с.
6. *Булычев Кир.* Заповедник сказок: Козлик Иван Иванович. М.: Армада-пресс: Дрофа, 2001. 247 с.
7. *Прокофьева С. Л.* Принцесса Уэнни. М.: АРМАДА, 1996. 217 с.
8. *Крюкова Т. Ш.* Калитка счастья, или Спасайся кто может! М.: Аквилегия-М., 2010. 253 с.
9. *Крюкова Т. Ш.* Заклятие гномов. М.: Армада, 1998. 248 с.
10. *Крюкова Т. Ш.* Лунный рыцарь. М.: Аквилегия-М, 2012. 408 с.
11. *Щерба Н. В.* Чародол: весь цикл в одном томе. М.: РОСМЭН, 2019. 797 с.
12. *Приходько А. М.* Жанр «фэнтези» в литературе Великобритании: проблема утопического мышления: дис. ... канд. филол. наук: 10.01.03. М., 2001. 199 с.
13. *Виноградова О. В.* Педагогические условия повышения эффективности чтения подростками литературы фэнтези: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01. М., 2002. 213 с.

14. Помоголова Н. В. Фэнтези и социализация личности: социально-философский анализ: дис. ... канд. филос. наук: 09.00.11. Омск, 2006. 157 с.
15. Мисник М. Ф. Лингвистические особенности аномального художественного мира произведений жанра фэнтези англоязычных авторов: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Иркутск, 2006. 159 с.
16. Столярова И. А. Некоторые особенности перевода комического в литературе жанра фэнтези: на материале произведений Т. Пратчетта: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04, 10.02.20. СПб., 2009. 181 с.
17. Чепур Е. А. Герой русской фэнтези 1990-х гг.: модусы художественной реализации: дис. ... канд. филол. наук: 10.01.01. Магнитогорск, 2010. 191 с.
18. Плотникова А. В. Принципы и способы атрибуции имен собственных в произведениях жанра «фэнтези»: на материале английского языка: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. М., 2010. 193 с.
19. Барашкова А. В. Славянская фэнтези: образно-мотивный ряд: на материале произведений М. В. Семеновой: дис. ... канд. филол. наук: 10.01.01. Иваново, 2010. 179 с.
20. Печагина Т. В. Категориальные концепты «Добро» и «Зло» в детской фэнтези: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. Челябинск, 2011. 222 с.
21. Кулакова О. К. Интертекстуальность в аспекте жанрообразования: на материале жанра фэнтези: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. Иркутск, 2011. 242 с.
22. Дворак Е. Ю. Русское детское фэнтези: жанровая специфика и особенности мифопоэтики: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.01.01. М., 2015. 22 с.
23. Сараева Д. А. Языковая репрезентация художественной детали в создании образов вещного мира: на материале англоязычных текстов научно-фантастического жанра и жанра «фэнтези»: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Самара, 2017. 19 с.
24. Мостепанов А. А. Жанровые особенности цикла «Хроники Нарнии» К. С. Льюиса (фэнтези или литературная сказка?) // Вестник ВГУ. Сер.: Филология. Журналистика. 2011. № 1. С. 45–48.
25. Минералова И. Г. Детская литература. М.: ВЛАДОС, 2002.
26. Пропп В. Я. Морфология волшебной сказки. М.: Лабиринт, 2001. 192 с.
27. Джон Рональд Руэл Толкиен. О волшебной сказке (неоконч). URL: <http://lib.ru/TOLKIEN/fairyt.txt> (дата обращения: 25.01.2021).
28. Fairyland // Collins Online English Dictionary. URL: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/> (дата обращения: 25.01.2021).
29. Faerie // Macmillan dictionary. URL: <https://www.macmillandictionary.com/dictionary/british/faerie> (дата обращения: 31.01.2021).
30. Magic // Oxford learner's dictionaries. URL: https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/magic_1 (дата обращения: 25.01.2021).
31. Ожегов С. И. Словарь русского языка: Ок. 57000 слов / под ред. Н. Ю. Шведовой. 16-е изд., испр. М.: Рус. яз., 1984. 797 с.
32. What is fantasy fiction? URL: <https://www.cliffsnotes.com/cliffsnotes/subjects/literature/what-is-fantasy-fiction> (дата обращения: 25.01.2021).
33. Fantasy // Oxford learner's dictionaries. URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/fantasy?q=fantasy> (дата обращения: 25.01.2021).
34. Fantasy // Modern English: A Glossary of literature and language / Arnold Lazarus, Andrew MacLeish, H. Wendell Smith. New York: Grosset and Dunlap, 1971. P. 123.

REFERENCES

1. Potebnya A. A. *Mysl i yazyk*. Moscow: Pravda, 1989.
2. Ferdinand de Saussure. *Kurs obshchey lingvistiki (izvlecheniya)*. Available at: <http://philologos.narod.ru/classics/saussure.htm> (accessed: 25.01.2021).

3. Muravyev V. S. *Fantastika*. In: *Bolshaya sovetskaya entsiklopediya*. Moscow: Sov. entsikl., 1977. P. 203.
4. Gopman V. L. *Fentezi*. In: *Literaturnaya entsiklopediya terminov i ponyatiy*. Ed. by A. N. Nikol'yukin. Moscow: INION RAN, 2001. P. 1161.
5. Krapivin V. P. *Golubiyatnya na zheltoy polyane*. Moscow: EKSMO, 2005. 605 p.
6. Bul'ychev Kir. *Zapovednik skazok: Kozlik Ivan Ivanovich*. Moscow: Armada-press: Drofa, 2001. 247 p.
7. Prokof'yeva S. L. *Printessa Uenni*. Moscow: ARMADA, 1996. 217 p.
8. Kryukova T. Sh. *Kalitka schastyia, ili Spasaysya kto mozhet!* Moscow: Akvilegiya-M., 2010. 253 p.
9. Kryukova T. Sh. *Zaklyatie gnomov*. Moscow: Armada, 1998. 248 p.
10. Kryukova T. Sh. *Lunnyy rytsar*. Moscow: Akvilegiya-M, 2012. 408 p.
11. Shcherba N. V. *Charodol: ves tsikl v odnom tome*. Moscow: ROSMEN, 2019. 797 p.
12. Prikhodko A. M. Zhanr "fentezi" v literature Velikobritanii: problema utopicheskogo myshleniya. *PhD dissertation (Philology)*. Moscow, 2001. 199 p.
13. Vinogradova O. V. Pedagogicheskie usloviya povysheniya effektivnosti chteniya podrostkami literatury fentezi. *PhD dissertation (Education)*. Moscow, 2002. 213 p.
14. Pomogalova N. V. Fentezi i sotsializatsiya lichnosti: sotsialno-filosofskiy analiz. *PhD dissertation (Philosophy)*. Omsk, 2006. 157 p.
15. Misnik M. F. Lingvisticheskie osobennosti anomal'nogo khudozhestvennogo mira proizvedeniy zhanra fentezi angloyazychnykh avtorov. *PhD dissertation (Philology)*. Irkutsk, 2006. 159 p.
16. Stolyarova I. A. Nekotorye osobennosti perevoda komicheskogo v literature zhanra fentezi: na materiale proizvedeniy T. Pratchetta. *PhD dissertation (Philology)*. St. Petersburg, 2009. 181 p.
17. Chepur E. A. Geroy russkoy fentezi 1990-kh gg.: modusy khudozhestvennoy realizatsii. *PhD dissertation (Philology)*. Magnitogorsk, 2010. 191 p.
18. Plotnikova A. V. Printsipy i sposoby atributsii imen sobstvennykh v proizvedeniyakh zhanra "fentezi": na materiale angliyskogo yazyka. *PhD dissertation (Philology)*. Moscow, 2010. 193 p.
19. Barashkova A. V. Slavyanskaya fentezi: obrazno-motivnyy ryad: na materiale proizvedeniy M. V. Semenovoy. *PhD dissertation (Philology)*. Ivanovo, 2010. 179 p.
20. Pechagina T. V. Kategorialnye kontsepty "Dobro" i "Zlo" v detskoj fentezi. *PhD dissertation (Philology)*. Chelyabinsk, 2011. 222 p.
21. Kulakova O. K. Intertekstualnost v aspekte zhanroobrazovaniya: na materiale zhanra fentezi. *PhD dissertation (Philology)*. Irkutsk, 2011. 242 p.
22. Dvorak E. Yu. Russkoe detskoe fentezi: zhanrovaya spetsifika i osobennosti mifopoetiki. *Extended abstract of PhD dissertation (Philology)*. Moscow, 2015. 22 p.
23. Saraeva D. A. Yazykovaya reprezentatsiya khudozhestvennoy detali v sozdanii obrazov veshchnogo mira: na materiale angloyazychnykh tekstov nauchno-fantasticheskogo zhanra i zhanra "fentezi". *Extended abstract of PhD dissertation (Philology)*. Samara, 2017. 19 p.
24. Mostepanov A. A. Zhanrovye osobennosti tsikla "Khroniki Narnii" K. S. Lyuisa (fentezi ili literaturnaya skazka?). *Vestnik VGU. Ser.: Filologiya. Zhurnalistika*. 2011, No. 1, pp. 45–48.
25. Mineralova I. G. *Detskaya literatura*. Moscow: VLADOS, 2002.
26. Propp V. Ya. *Morfologiya volshebnoy skazki*. Moscow: Labirint, 2001. 192 p.
27. John Ronald Reuel Tolkien. O volshebnoy skazke (neokonch). *Available at*: <http://lib.ru/TOLKIEN/fairyt.txt> (accessed: 25.01.2021). (In Russian)
28. Fairyland. In: *Collins Online English Dictionary*. *Available at*: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/> (accessed: 25.01.2021).
29. Faerie. In: *Macmillan dictionary*. *Available at*: <https://www.macmillandictionary.com/dictionary/british/faerie> (accessed: 31.01.2021).
30. Magic. In: *Oxford learner's dictionaries*. *Available at*: https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/magic_1 (accessed: 25.01.2021).
31. Ozhegov S. I. *Slovar russkogo yazyka: Ok. 57000 slov*. Ed. by N. Yu. Shvedova. 16th ed. Moscow: Rus. yaz., 1984. 797 p.

32. What is fantasy fiction? *Available at:* <https://www.cliffsnotes.com/cliffsnotes/subjects/literature/what-is-fantasy-fiction> (accessed: 25.01.2021).
33. Fantasy. In: Oxford learner's dictionaries. *Available at:* <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/fantasy?q=fantasy> (accessed: 25.01.2021).
34. Fantasy. In: Arnold Lazarus, Andrew MacLeish, H. Wendell Smith. *Modern English: A Glossary of literature and language*. New York: Grosset and Dunlap, 1971. P. 123.

Минералова Ирина Георгиевна, доктор филологических наук, профессор кафедры русской литературы XX и XXI вв., Московский педагогический государственный университет

e-mail: ig.mineralova@mpgu.su

Mineralova Irina G., ScD in Philology, Professor, Russian Literature of the XX–XXI Centuries Department, head of the educational and scientific philological centre, Moscow Pedagogical State University

e-mail: ig.mineralova@mpgu.su

Москаленко Светлана Викторовна, соискатель, Московский педагогический государственный университет

e-mail: galaxylegend@mail.ru

Moskalenko Svetlana V., PhD Candidate, Moscow Pedagogical State University

e-mail: galaxylegend@mail.ru

Статья поступила в редакцию 08.02.2021

The article was received on 08.02.2021